

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 28 (1974)

**Heft:** 2: Industriebau/Industrielles Bauen = Bâtiments industriels/Bâtiments industrialisés = Building for industry

**Artikel:** Milchpulverfabrik in Lapinlahti = Usine de lait en poudre à Lapinlahti = Powdered milk plant in Lapinlahti

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-347992>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Industriebauten Industrielles Bauen

## Milchpulverfabrik in Lapinlahti

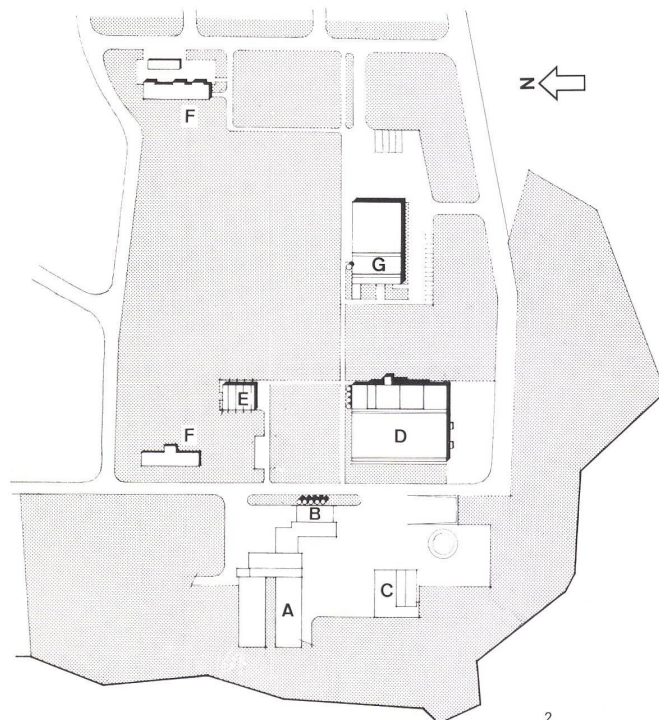
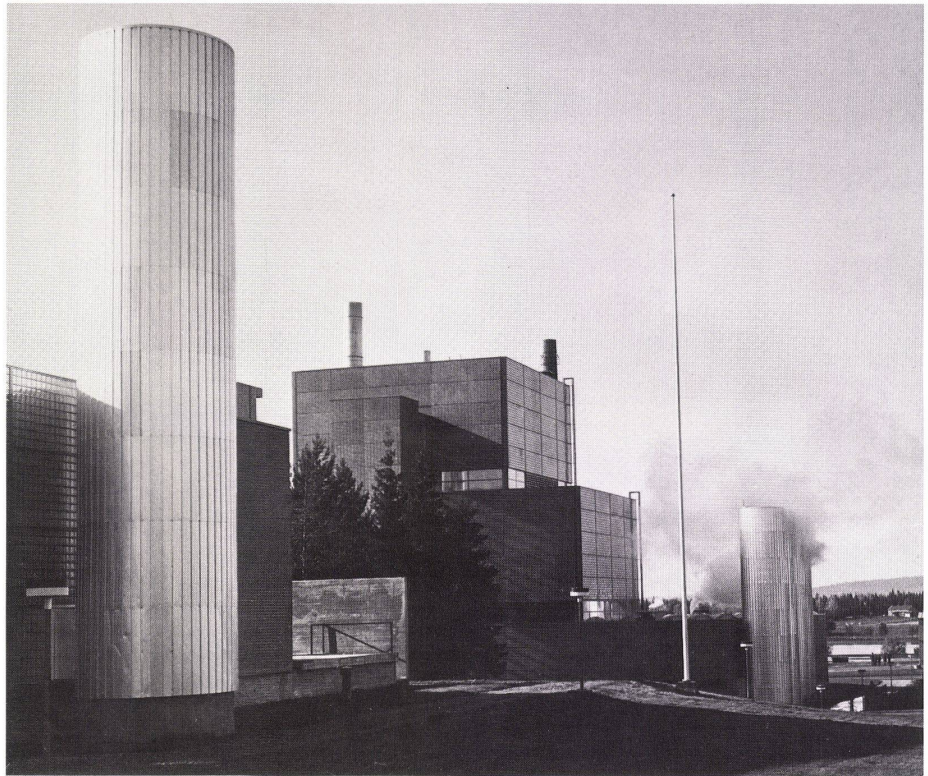
Usine de lait en poudre à Lapinlahti  
Powdered milk plant in Lapinlahti

geplant 1970  
gebaut 1971

Matti K. Mäkinen

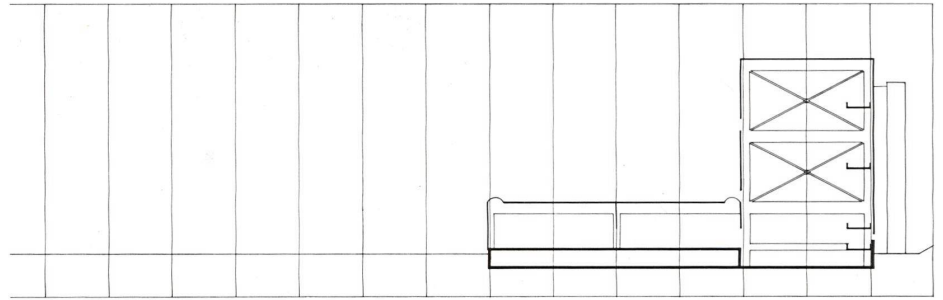
Lapinlahti liegt etwa 80 km nördlich von Kuopio. Die einzige Industrie von Bedeutung in dieser Region bilden Milchverarbeitungsfabriken, die im letzten Jahrzehnt am Rande von Lapinlahti erstellt wurden.

Anfangs der sechziger Jahre wurde eine erste Milchpulverfabrik gebaut. In den folgenden Jahren kamen Erweiterungsbauten für die Fabrikationsanlagen und deren Zusatzbetriebe hinzu. Es folgten der Bau einer Käsefabrik Ende der sechziger Jahre und 1971 die zweite, hier publizierte Milchpulverfabrik (siehe Lageplan). Die Bauten sind von verschiedenen Architekten projektiert worden. Die Architekten, die mit der Planung der späteren Bauten beauftragt wurden, haben versucht, die Bauten auf dem Industrieareal so anzuordnen, daß diese zusammen mit den vorher erstellten Bauten eine angenehme Einheit bilden. Auch bei der Verwendung der Baustoffe und Bauelemente haben die Architekten Rücksicht auf das schon Bestehende genommen: Die Tragkonstruktionen der ersten Bauten bestehen aus einem Stahlbetonskelett, dem Backsteinwände vorge-mauert sind. Diese ersten Bauten sind in Ortbauweise ausgeführt worden; die hier publizierte zweite Milchpulverfabrik dagegen ist vorfabriziert. Die Einheit der Gesamtanlagen, soweit sie auch die verwendeten Baustoffe betreffen, ist bei diesem letzten Bau trotzdem gewahrt. Die Fassadenelemente bestehen aus Stahlbetonplatten, die an die vorfabrizierten Stahlbetonstützen montiert werden. Diese Elemente sind außen mit 3 cm starken Fliesen in ziegelroter Farbe belegt und harmonisieren so mit den Backsteinfassaden der früher erstellten Gebäude.





1  
 Ansicht von Osten; links die Käsefabrik.  
 Vue de l'est; à gauche la fromagerie.  
 Elevation view from east; left, the cheese factory.



2  
 Lageplan 1:5000.  
 Plan de situation.  
 Site plan.

- A Erste Milchpulverfabrik / Première usine de lait en poudre / First powdered milk factory
- B Empfangsgebäude / Bâtiment de réception / Reception building
- C Heizzentrale / Centrale de chauffage / Heating plant
- D Zweite Milchpulverfabrik (das hier publizierte Gebäude) / Deuxième usine de lait en poudre (l'installation présentée ici) / Second powdered milk factory (the building presented here)
- E Bürogebäude / Bâtiment des bureaux / Office building
- F Wohngebäude / Bloc d'habitations / Residential block
- G Käsefabrik / Fromagerie / Cheese factory

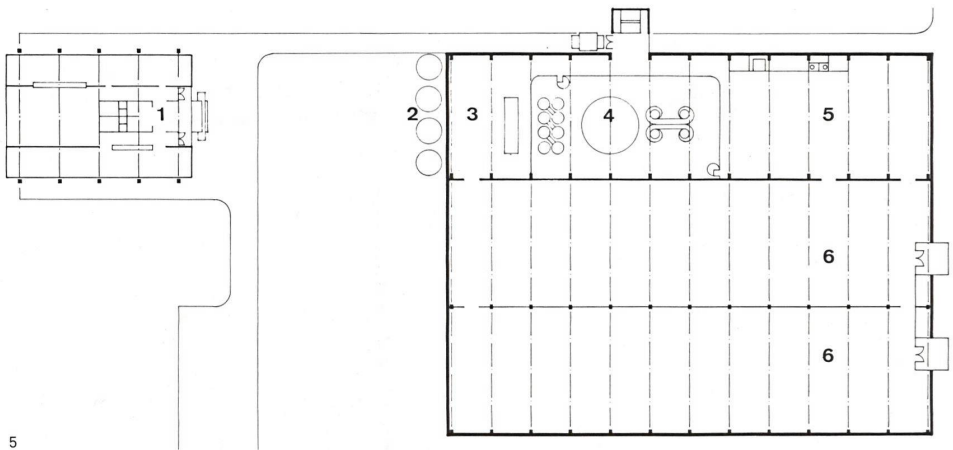
3  
 Querschnitt 1:1000.  
 Coupe transversale.  
 Cross section.



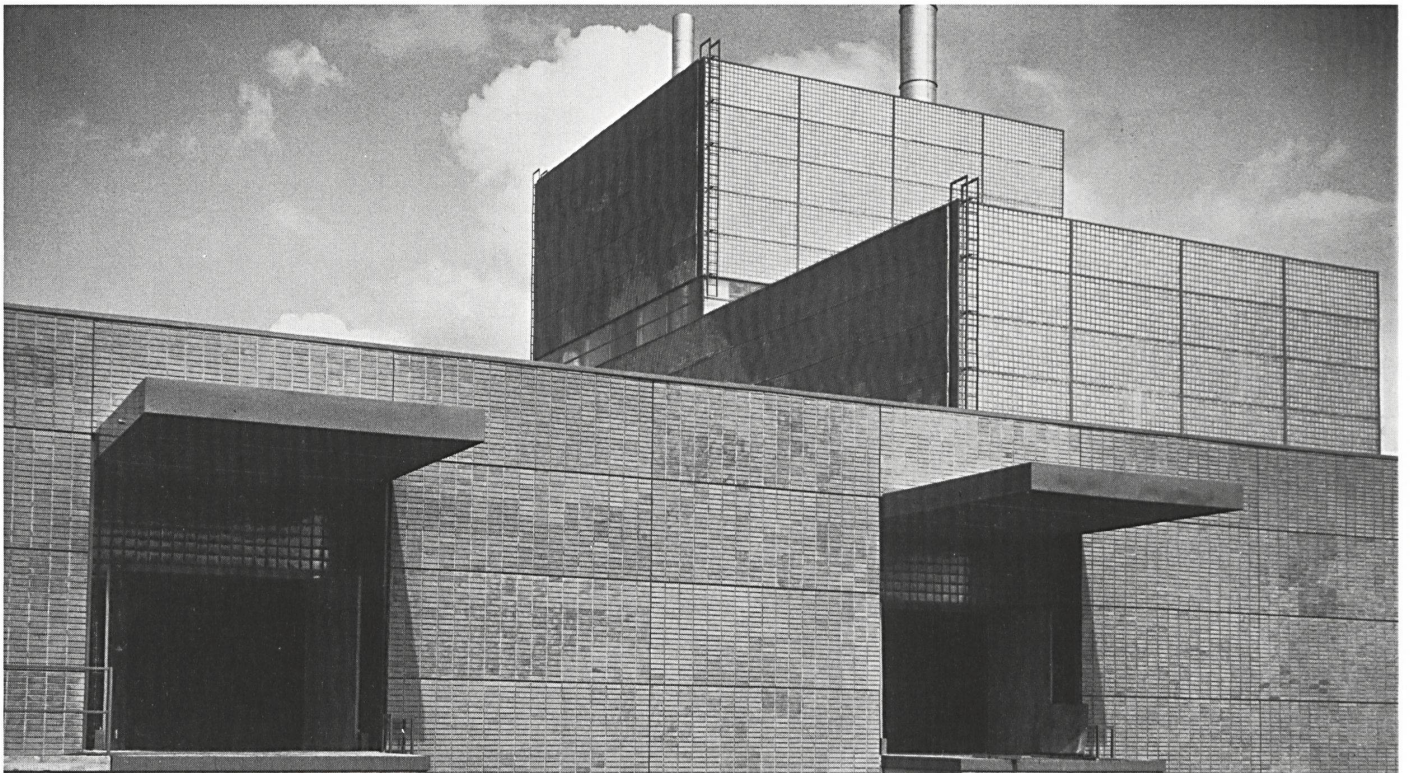
4  
 Längsschnitt 1:1000.  
 Coupe longitudinale.  
 Longitudinal section.

5  
 Grundriß 1:1000.  
 Plan.

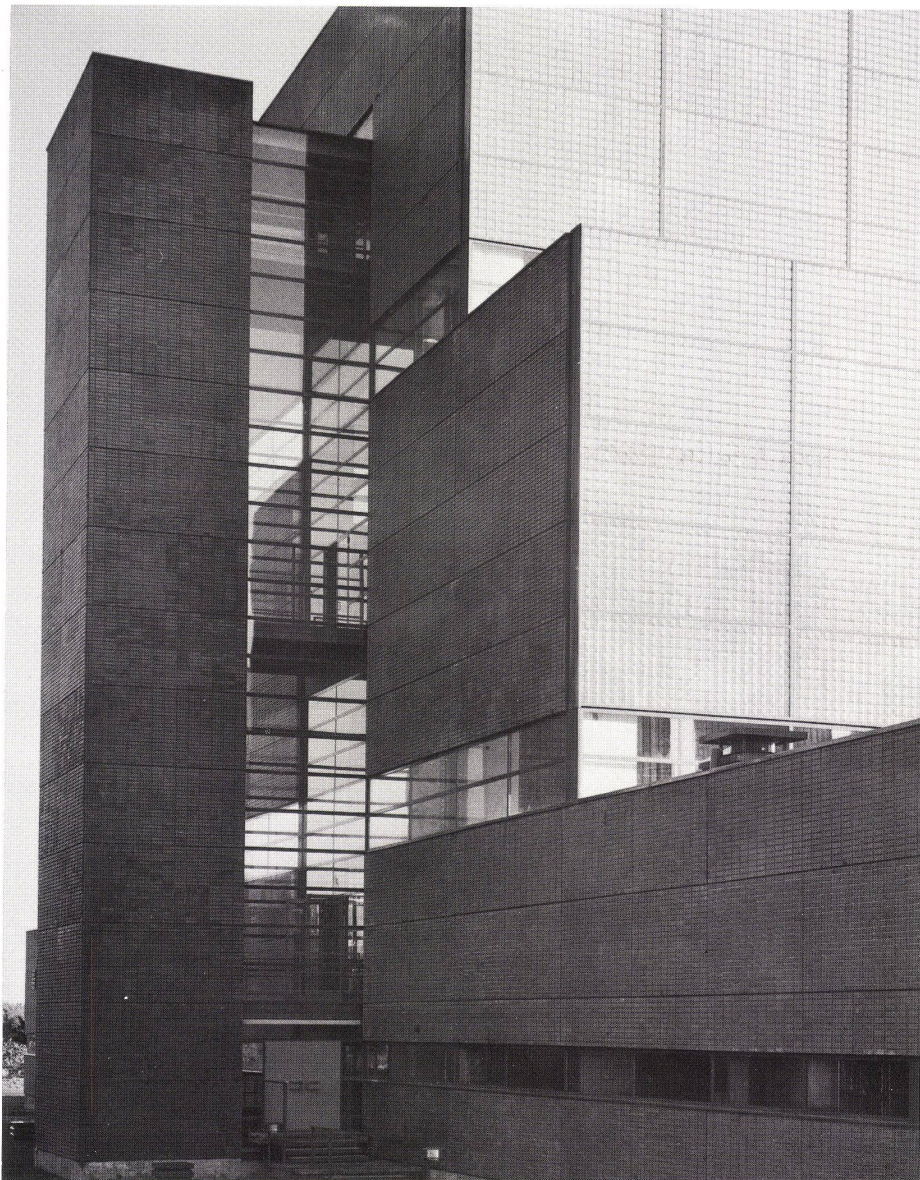
- 1 Bürogebäude und Mensa / Bâtiment de bureaux et cantine / Office building and canteen
- 2 Milchtanks für je 120 000 l / Réservoirs de lait chacun de 120.000 l / Milk tanks, capacity 120,000 l. each
- 3 Verdampfungsanlage / Dispositif d'évaporation / Evaporation plant
- 4 Milchpulverproduktion / Fabrication de la poudre de lait / Powdered milk production
- 5 Verpackung / Conditionnement / Packing
- 6 Lager / Stockage / Warehouse



6  
 Südansicht.  
 Vue du sud.  
 South elevation view.







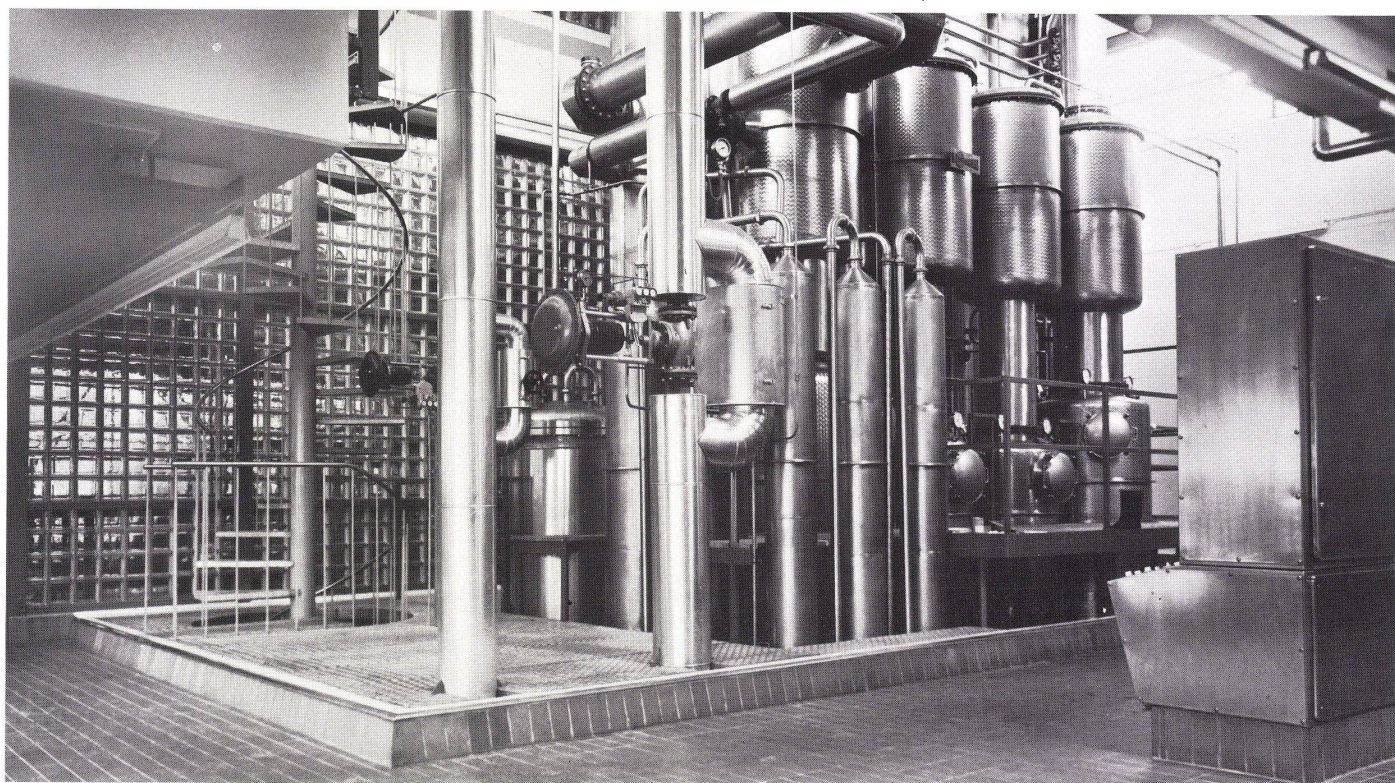
Lapinlahti se situe à quelque 80 km au nord de Kuopio. Les usines traitant le lait sont les seules industries d'une certaine importance qui, dans la dernière décennie, furent implantées à la périphérie de Lapinlahti.

Une première usine de lait en poudre fut bâtie au début des années 60. Dans les années qui suivirent on y ajouta des locaux de fabrication et leurs services annexes. Une fromagerie fut ensuite édifée vers la fin des années 60 et en 1971 on construisit enfin la deuxième usine de lait en poudre présentée ici (voir plan de situation). Les bâtiments sont les œuvres d'architectes différents mais ceux qui furent chargés de réaliser les bâtiments les plus récents ont tenté d'organiser les édifices sur le terrain de manière à ce qu'ils s'harmonisent avec les volumes déjà existants.

Les architectes témoignèrent aussi de ce souci respectant l'existant dans le choix des matériaux et des éléments constructifs: Les premiers bâtiments édifés sur place par des méthodes conventionnelles se composaient d'un squelette en béton doublé de parois en maçonnerie de briques. L'usine de lait en poudre présentée ici est par contre préfabriquée mais, en ce qui concerne les matériaux, l'unité d'ensemble est néanmoins assurée. Les éléments de façade sont composés de plaques de béton armé fixées aux poteaux préfabriqués de la structure. Ces panneaux sont revêtus extérieurement par des éléments de ceramique de couleur rouge brique épais de 3 cm dont l'apparence correspond aux façades en briques des édifices plus anciens.

7  
*Nordansicht.*  
*Vue du nord.*  
*North elevation view.*

8  
*Verdampfungsanlage.*  
*Dispositif d'évaporation.*  
*Evaporation plant.*

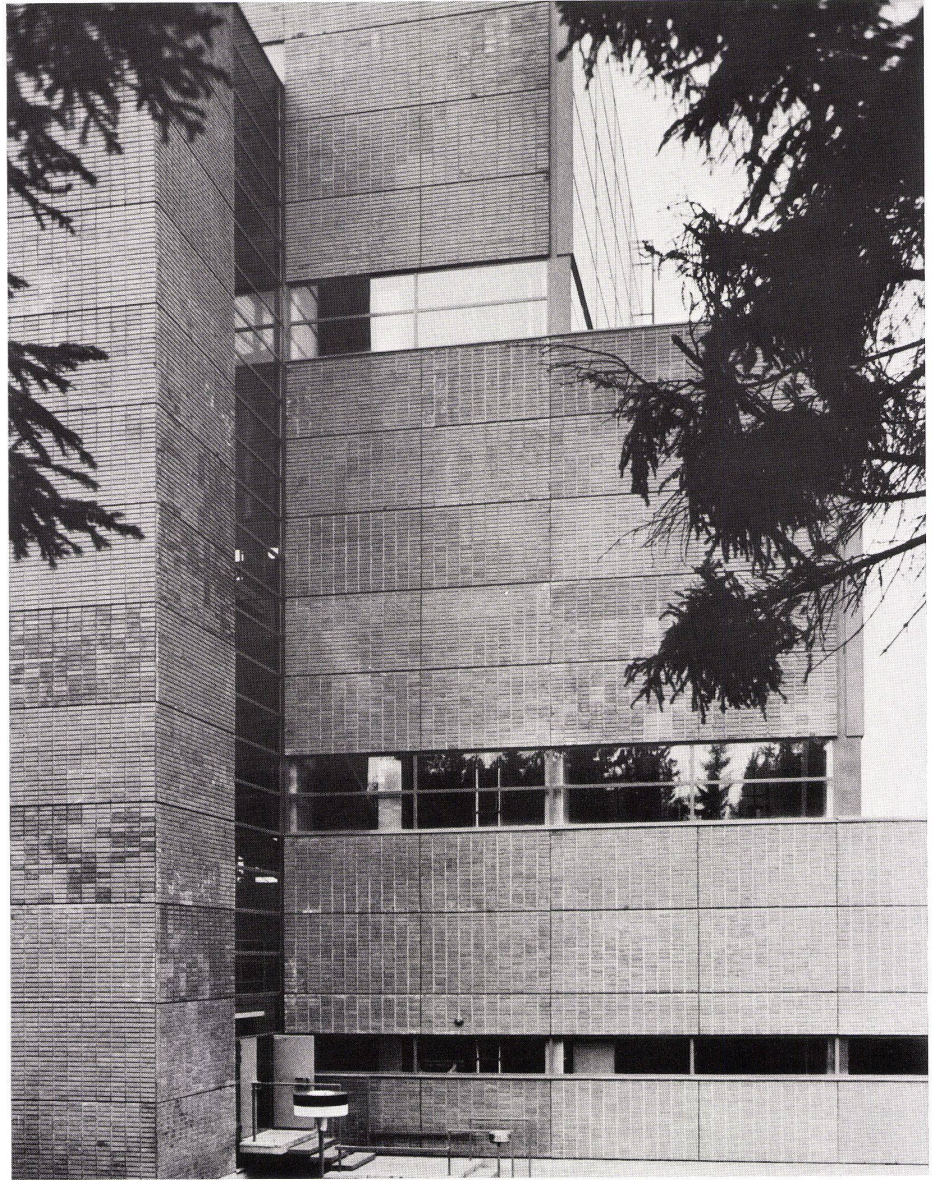




Lapinlahti is about 80 km north of Kuopio. Milk processing is the only important industry in this region, the plants having been erected during the past decade on the periphery of Lapinlahti.

A first powdered milk plant was erected at the beginning of the 60s. Extensions were added in the following years. There followed the erection of a cheese factory at the end of the 60s, and in 1971 the second powdered milk plant, the one presented here (cf. site plan). The buildings were designed by different architects. The architects entrusted with the planning of the later buildings attempted to site the buildings in the industrial zone in such a way that they harmonize with the previously erected plants. The architects also took into account the already existing buildings in their choice of building materials and elements. The supporting structures of the first buildings consist of a reinforced concrete skeleton faced with brick walls.

The first buildings were erected in situ, whereas the second powdered milk plant, presented here, is a prefab construction. Nevertheless, the whole complex constitutes an architectural unity. The elevation elements consist of reinforced concrete slabs which are mounted on the prefab reinforced concrete supports. The elements are faced on the outside with 3 cm-thick brick-red panels and in this way harmonise with the brick elevations of the previously erected buildings.

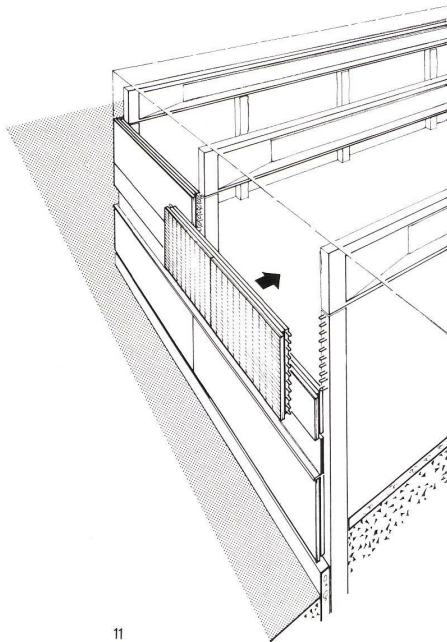


9

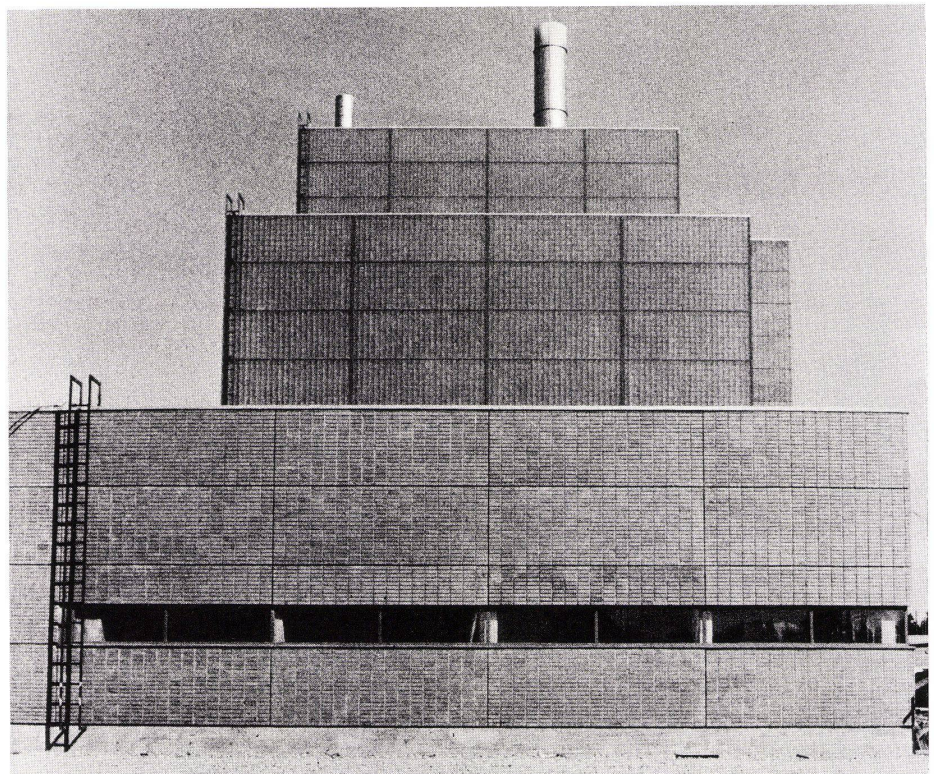
9  
Fassadenausschnitt der Ostseite.  
Détail de la façade côté est.  
Detail of east elevation.

10  
Südensicht.  
Façade sud.  
South elevation view.

11  
Perspektive der vorgefertigten Trag- und Montageelemente.  
Vue perspective de l'élément porteur préfabriqué.  
Perspective view of the prefab supporting and assembly elements.



11



10